



ИЗДАЁТСЯ С 16 МАРТА 1971 ГОДА

ВОСТОК

№ 87 (7880)

ИНДЕКС 54022

Общественно-политическая газета Кировского городского округа Ставропольского края

Любимый край, мы связаны с тобой одной судьбой



Самым ярким, самым запоминающимся событием для жителей и гостей посёлка Фазанский был и остаётся традиционный праздник - День посёлка. Потому что именно в этот день посёлок преобразуется и хорошеет, а каждому участнику праздничных гуляний всегда найдётся занятие по душе.

Отпраздновать День посёлка в этом году собрались многочисленные жители, а также приглашённые гости. Уличная торговля заработала ещё до начала торжественной части праздника. Девочки и мальчишки атаковали ларьки с игрушками и сладкой ватой.

И вот в зале Дома культуры началась торжественная часть праздничной программы. Жители и гости поздравляли начальника отдела культуры Кировского района Сергея Журбинова, депутата Вячеслава Скорника и главу муниципального образования посёлка Фазанский Сергея Алек-

шее, который вручил награды многим жителям посёлка.

В компании «Юбилеры» за долгий и тяжёлый крестьянский труд, за преданность родной земле и в честь 85-летия чествовали Нину Дмитриевну Колосей, Екатерину Петровну Капину, Тамиру Владимировну Юричку.

Заслуженным жителям посёлка вручены благодарственные письма и памятные подарки от районной администрации. Очень трогательно прошла церемония чествования новорожденных и их родителей. А в этом году в посёлке на свет появились одиннадцать малышей.

День посёлка традиционно является одним из самых любимых праздников не только взрослых, но и детей. И от лица всех педагогов и учащихся школы с праздником одноклассники поздравила Юлия Коломойцева, пожелав посёлку процветания, а жителям счастья и благополучия.

Переходящий кубок остался дома. У клуба «СЕЧЬ»

В Новопокровске прошёл чемпионат Кировского района по боевому самбо на переходящий кубок атamana города Новопокровска. Турнир собрал более 100 участников Кировского района, а также гостей из с. Александровское, пос. Пятигорский.

В качестве почётных гостей на соревнованиях присутствовали глава районной администрации Владимир Лукинов, атаман Новопокровского городского общества Владимир Роговой, председатель краевого Совета «Славянский союз Ставрополя», член штаба ОНФ по СК, представитель Союза народов Ставрополя Артур Крутаев и президент северо-кавказской Федерации боевого самбо и рукопашного боя Виктор Омаров. Победителем чемпионата стал новопокровский казачий православно-природный клуб «СЕЧЬ».

В рамках года экологии все спортсмены и гости приняли участие в посадке деревьев на территории средней школы №2.

Алексей ТИШКОВ.



В ДК им. С. М. Романько г. Новопокровска состоялся торжественный пленум районного Совета ветеранов, посвящённый 100-летию Великой Октябрьской социалистической революции. На мероприятии присутствовали представители районной администрации, депутаты Думы Кировского городского округа, активисты районного Совета ветеранов, общественных организаций, студенты.

Пленум открыл председатель Совета ветеранов Михаил Андриенко. С приветственным словом от депутатов района к собравшимся обратился Сергей Винников, - председатель Думы Кировского городского округа.

Заместитель главы администрации района Елена Туниченко отметила значимость Великой Октябрьской социалистической революции, которая навсегда останется одним из важнейших и переломных со-

бытий XX века не только для российской, но и для мировой истории.

Елена Викторовна пожелала ветеранам крепкого здоровья, а особо активным членам ветеранского движения вручила от администрации района благодарственные письма и ценные подарки.

С поздравлениями также выступили Лидия Бондарева, председатель Совета женщин, Сергей Пудченко, председатель районного отделения Всероссийской организации «Боевое братство».

Далее музыкальные коллективы Дворца культуры - «Станчички», «Раздолье», «Казачки» - порадовали участников пленума праздничным концертом.

Итогом Пленума стала записка «Капсула времени» с посланием будущим поколениям. Капсула торжественно была заложена в постамент В. И. Ленина.

(Соб. инф.)

Во имя блага и процветания России

В социальной комнате города Новопокровска Кировского центра социально-обслуживания населения отметили праздник День народного единства. Этот день занимает особое место среди государственных праздников современной России. Он связан с событиями 1612 года - подвигом наших предков, которые сплотились во имя свободы и независимости Родины.

В предпраздничный день Заведующая отделением Елена ГОЛОВАЧ.

Полицейские подвели итоги работы за девять месяцев

В числе приглашённых в работе совещания приняли участие исполняющий обязанности прокурора района Георгий Феодосиади, председатель Кировского районного суда Александр Андреев, председатель Совета ветеранов полиции Игорь Василевский, руководящий и личный состав отдела МВД.

С докладом о проделанной работе выступил начальник отдела МВД России по Кировскому району Константин Иванович. Он отметил, что за девять месяцев в районе по сравнению с прошлым годом с 608 до 490 снизилось число зарегистрированных преступлений, в том числе тяжёлых и особо тяжёлых (со 100 до 94). Положительная динамика наблюдается в снижении числа преступлений, совершённых в общественных местах, на улице и домах в состоянии алкогольного опьянения, а также ранее совершённых преступлений.

В структуре преступности по-прежнему преобладают кражи, мошенничества и незаконный оборот наркотиков, на их долю приходится больше половины от всех зарегистрированных преступлений.

За девять месяцев сотрудниками полиции пресечено 1791 административное правонарушение, изъято из незаконного оборота свыше 13 килограммов наркотических средств и более 117 тонн алкогольной продукции. Расследовано и направлено в суд 311 эпизодов преступной деятельности.

На территории района совершено 48 дорожно-транспортных происшествий, в которых 17 человек погибли и 49 получили ранения различной степени тяжести.

Участники совещания подробно обсудили исследования в деятельности подразделений полиции района и способы их устранения. Кроме того, были рассмотрены вопросы профилактики преступлений, повышения качества расследования уголовных дел, совершенствования профессиональной подготовки сотрудников полиции.

Светлана Немтшица.

Орловчане признавались в любви родному селу

Жители села Орловка отметили 123-летие своей малой родины. Праздник прошёл с настоящим русским размахом — весёлыми улыбайми и хоршими настроениями, поздравлениями и добрыми пожеланиями, подарками, песнями и танцами.

В этот день в гостях у орловчан побывала заместитель главы районной администрации Елена Горюбен, которая в своём выступлении отметила, что жители села Орловка — это всегда дружная, сплочённая семья. Елена Васильевна наградила уважаемых людей почетными грамотами и благодарственными письмами главы администрации Кировского муниципального района.

Накануне праздника трудовым коллективам села было предложено участвовать в конкурсе видеороликов «Будни и праздники моей организации». Руководители отнеслись к этому серьёзно и с интересом. Поэтому неофициальная часть праздника началась с концерта «Добрый вечер, родное село!», который проходил в необычной форме в формате «Орловского телевидения». Люди — а в зале собрались практически все орловчане — с

удовольствием смотрели видеоролики о том, как проходят будни и праздники организаций села.

Колхоз Орловский, детский сад «Искорка», школа, Совет ветеранов, Орловско — Петушинское Хуторское казачье общество и фермерские хозяйства «Дина» пострались в интересной и занимательной форме показать в коротких видеороликах свои трудовые будни. А колхоз «Орловский» адресовал тёплые поздравления трудовому коллективу ФХ «Дина», которому в этом году исполнилось 25 лет. В свою очередь молодые представители «Дины» подарили землякам заманчивые танцы, который вызывал восторг и бурные аплодисменты зала.

Группа «Русские узоры» под руководством Александра Горюбенского исполнила песню «Урожайная», которая была подарком всем односельчанам от председателя колхоза Орловский.

Также своим творчеством порадовали селян танцевальный коллектив «Темп» и «Радуга», ансамбль индийского танца «Ситара» и молодой локально-инструментальный ансамбль «Свежий ветер».

После просмотра всех ви-

деороликов глава администрации Александр Дядюк вручил всем участникам конкурса ценные подарки, дипломы, а также наградил грамотами и благодарственными письмами уважаемых жителей села.

Далее праздник продолжился на площади, где состоялась открытая арт-объекта «Я люблю Орловку». Почетное право открыть арт-объект было предоставлено главе администрации МО Орловский сельсовет Александру Дядюк, председателю колхоза «Орловский» Елене Капиленковой и руководителю ФХ «Дина» Сергею Алмаинову. Инсталляция является символическим подарком для орловчан от администрации села, колхоза Орловский и ФХ ООО «Дина».

Праздник продолжился концертом творческих коллективов Дома культуры и гостей праздника — ВИА «Ночной экспресс» г. Новопавловск. В заключение зрители и гости села могли следить фотографии у арт-объекта и полюбоваться праздничным салютом из 123 залпов, который подарил селу фермер Вячеслав Скорик, колхоз Орловский и ФХ «Дина».

Елизавета ОВЧАРЕНКО.

◆ На книжной полке

Трудное искусство перевода как диалог с читателем и поэзией мира



Люди, в школе изучавшие иностранный язык и в качестве домашнего задания переводившие с него тексты, могут хотя бы приблизительно представить себе каторжный труд переводчика.

Как переводчик способен изуродовать даже известного и признанного автора, показывая разные переводы одного и того же писателя. Читайте одного переводчика и наслаждайтесь изысканными оборотами речи, тоноким чувством юмора, блестящими диалогами, мастерски переданными особенностями каждого героя. Читайте другого — и приходите в ужас от косяков подогнанных друг к другу корявых фраз.

Представьте, что маститый

как из-за, рождаются стихи. Так вот когда держишь в руках подстрочник, кажется, что читаешь бред сумасшедшего, в котором просто невозможно найти смысл. Между тем переводчик должен найти и как можно более близко к оригиналу передать не только смысл, но и форму стихотворения: его размер, рифмы, звукопись. Такое под силу лишь настоящему поэту.

Наш земляк, член Союза писателей России Иван Аксёнов — поэт настоящий. И его переводы, вышедшие отдельной книгой, очередное тому подтверждение.

В книге собраны переводы 18-ти разных поэтов. Есть среди них очень известные — Райнер Мария Рильке, Герман Гессе, Федерико Гарсия Лорка. Есть менее знаменитые, такие, как Густаво Адольфо Беккер, Рубен Мартинес Вильяна или Виктор Ромеро Лафита. Если говорить о «географии» поэтических имён, то это Австрия, Германия, Испания, Куба, Перу, даже Никарагуа. Есть три украинских автора.

Почему выбраны немецкий, испанский и украинский? «Потому что эти языки я тогда знал в какой-то степени», — объясняет свой выбор сам Иван Аксёнов в небольшом предисловии. Приводит он и свод правил, который сам для себя выработал. Среди них «отбросить всякой отсебятины» и стараться передать как можно больше элементов подлинника. В том числе соблюдать не только размер и строфику оригинала, но и аллитерации и ассонансы (повторы согласных и гласных, придающие звучанию особую музыкальность), способы рифмовки, в

том числе внутренней.

Ну и наконец автор брался за переводы лишь внутренних созвучных поэтов, поставив за правило переводить только близкие по настроению стихи. В своё время это хорошо подметил поэт, писатель, редактор журнала Станислав Подольский. Он писал: «Мне думается, это диалог с мировой поэзией, поиск себе подобных. А может быть, и прощание себя, своей души в мировую душу. Недаром для переводов избрали близкие Ивану Аксёнову романтики Федерико Гарсия Лорка, Рубен Дарио, Антонио Мачадо. Иван Аксёнов не боится звонких имён, давно переведённых знаменитыми переводчиками, он должен сам приписать к первоисточнику, и это ему удаётся».

А известный на Ставрополье поэт Семён Ванетик добавляет: «В переводах преобладают темы, близкие оригинальным аксёновским стихам. Настоящий поэт переводит не по заказу, а по «соприкосновению» души. Стихотворение испанского поэта Мигеля де Унамуно в переводе Ивана Аксёнова заканчивается строкой:

Я людям книгу оставлю — души моей мир бездонный.

Почувствуешь трепет — моя в тебе дрожь, читатель.

Иван Аксёнов умеет передать эту дрожь».

Книга издана в Кировской минтипграфии Валентины Миныхтиражом в 200 экземпляров. Издание осуществлено за счёт средств автора. В оформлении использованы авторские иллюстрации.

Оксана МЕДЯНИК.

◆ Новое в законодательстве

Теперь родители смогут чаще видеться с детьми

Подписан и вступил в силу федеральный закон, вносящий изменения в Уголовно-исполнительный кодекс. Цель изменений — защита прав детей, родители которых отбывают наказание в виде лишения свободы. Теперь осуждённым женщинам и отцам-одиночкам предоставляется возможность проводить больше времени со своими малолетними детьми, причём вне исправительного учреждения.

Так, женщинам и мужчинам, являющимся единственными родителями, могут быть предоставлены дополнительные трёхдневные свидания для встреч с детьми, которым ещё не исполнилось 14-ти. И проходить эти свидания будут вне исправительного учреждения, но в пределах того муниципального образования, где это учреждение расположено.

Ещё у матерей и отцов-одиночек появилось право на четыре 15-дневных свидания в год для встреч с несовершеннолетними детьми-инвалидами, с выездом за пределы мест отбывания наказания. Раньше такое право имели только женщины и то лишь на одно 15-дневное свидание в год.

Кроме того, у осуждённых родителей появилась возможность дважды в год выезжать за пределы исправительного учреждения для встречи с ребёнком младше 14 лет. Каждое такое свидание может длиться до десяти суток, не считая времени, необходимого для проезда.

Осуждённым, отбывающим наказание в исправительных колониях общего режима, ежемесячно будет предоставляться ещё до двух дополнительных свиданий вне исправительного учреждения. А отбывающие наказание в облегчённых условиях теперь смогут встречаться с детьми каждые выходные и праздники.

Внесены изменения и в порядок перемещения заключённых. Теперь для перемещения беременной женщины, а также имеющей при себе ребёнка в возрасте до трёх лет, понадобится заключение врача. А при необходимости её будет сопровождать медицинский работник.

(По данным центральных СМИ.)



Важно не только получить квартиру, а прежде всего - научиться жить в обществе

В рамках контроля за исполнением краевого закона «О дополнительных гарантиях по социальной поддержке детей-сирот и детей, оставшихся без попечения родителей», в части обеспечения данной категории жилищными помещениями, комитет Думы Ставропольского края по социальной политике, образованию, науке, культуре и средствам массовой информации под председательством Валентины Муравьевой провел выездное совещание в городе Новоалександровске.

В мероприятии также приняли участие член комитета Андрей Юндин, представитель аппарата краевого правительства, профильных министерств и ведомств, прокуратуры, ряда муниципальных образований, органов опеки и попечительства, руководители детских домов.

С 2011 года в Новоалександровске построены 4 жилых объекта, большую часть квартир в которых получили дети-сироты. Депутаты посетили два жилых дома и пока не завершённый 24-квартирный, где уже в 2018 году получат жильё бывшие воспитанники детских домов. По словам Валентины Муравьевой, увидевшее «приятно удивило»: «Здесь власти выполняют свои обязательства не просто «для галочки», а с реальной заботой о детях. Все дома построены добротно, расположены в хороших районах города с развитой социальной инфраструктурой», — прокомментировала глава комитета. Также депутаты подчеркнули, что подобный опыт необходимо распространять и в других территориях.

Управление по информационной политике аппарата Правительства Ставропольского края (по материалам пресс-службы Думы СК).

Позднее на совещании говорилось о том, что за последние три года в крае было выделено более одного миллиона рублей, что позволило приобрести жильё для 1147 человек. Однако несмотря на все реализуемые меры, количество очереждающих из числа детей-сирот и детей, оставшихся без попечения родителей ежегодно увеличивается. Так, на сегодняшний день в краевом сводном списке состоит 1606 человек в возрасте от 18 лет и старше, по до конца 2017 года только 444 получат положенное жильё. В следующем году совершеннолетия достигнут другие дети, а в очереди все ещё останутся те, кому уже 20 и даже 25 лет, новые семьи будут лишаться родительских прав. И этот процесс, как отмечают специалисты, может стать нескончаемым.

«Мы никогда не сможем победить эту проблему, пока не начнём работать с семьёй, воспитывать взрослых. У нас в детских домах растёт вторичное сиротство — это когда поколения воспитанников приходят из одной семьи», — рассказала директор санаторного детского дома №12 города Ставрополя **Антонина Остроухова**.

Разговор вышел за рамки заявленной темы и поднял целый пласт проблем. Одна из острых — социализация воспитанников детских домов и их сопровождение после интерната. По результатам опроса, проведенного краевым центром постинтернатного сопровождения «Сотрудничество», лишь 25% детей-сирот в крае нравственно готовы к самостоятельной жизни и даже осознают трудности, которые их могут ждать. В итоге, получив от государства жильё, большинство сирот не в состоянии его содержать и оплачивать коммунальные услуги без посторонней помощи. Отчасти специалисты связывают это с психологическими проблемами, со сложностями трудоустройства и низкой финансовой грамотностью. Поэтому на совещании про-

звучали предложения рассмотреть и детей, оставшихся без попечения родителей, прежде всего, речь идет о законодательном регулировании норм, ограничивающих возможность получения квартиры на территории всего региона, а не только по месту жительства и регистрации. Это в частности поможет сократить количество отказов от уже выделенного жилья.

По итогам обсуждения подготовлен ряд рекомендаций Правительству, Думе края, министерству образования и молодежной политики, которые будут утверждены на очередном заседании комитета.



Более 50 семей получили жильё по жилищным сертификатам

В 2017 году в Ставропольском крае выдано более 92 млн. рублей на оформление жилищных сертификатов для беженцев, людей подержанных раздании в результате катастрофы на Чернобыльской АС и жителей Крайнего Севера, входящих в особую категорию граждан в рамках реализации в крае программы «Жилище».

Обеспечение жильем таких категорий граждан — это одна из задач министерства строительства региона. Мы уже выдали 51 сертификат на сумму более 85 млн. рублей. Из них 39 семей — это вынужденные переселенцы, 11 семей — люди, подержанные раздании. И еще одна семья, получившая сертификат, выехала с Крайнего Севера, — отменила заместителя председателя правительства — министра строительства и архитектуры Ставропольского края **Александр Золотарев**.

Как сообщила глава министерства региона, оформление сертификатов продолжается до 20 декабря текущего года. На эти цели предусмотрено направить еще порядка 7 млн рублей.

Планируется, что в 2018 году в Ставропольском крае программа продолжит свое действие и в собственное жильё смогут заселиться еще более 70 семей — около 65 из числа беженцев, порядка 15 — подержанные раздании, а также одна семья, выехавшая с Крайнего Севера.

Управление по информационной политике аИСК (по материалам пресс-службы губернатора и органов исполнительной власти СК).

Открываются новые предприятия с высокопроизводительными рабочими местами

Ставропольского края, — сообщил **Виталий Хоценко**.

Между тем, как отметил руководитель министерства энергетики, промышленности и связи края, модернизация рабочих мест на текущих предприятиях ведёт к высвобождению рабочей силы: одно высокопроизводительное рабочее место благодаря автоматизации процессов позволяет заместить нескольких сотрудников. В связи с этим стоит задача по расширению действующих и введению новых производственных мощностей с тем, чтобы компенсировать вытеснение рабочих мест.

Эта работа также ведётся в рамках подпрограммы «Развитие промышленности и повышение её конкурентоспособности». Так, в 2016 году на цели содействия модернизации производств было выделено из бюджетов Российской Федерации и Ставропольского края 50 млн. рублей на компенсацию затрат на закупку оборудования, промышленными предприятиями создано 300 высокопроизводительных рабочих мест. В рамках совместного проекта Правитель-



АО «НОВОПАВЛОВСКРАЙГАЗ»

Согласно Федеральному закону №261-ФЗ от 23 ноября 2009 г. все потребители газа обязаны установить до 1 января 2019 года газовые счётчики. После указанного срока, для стимулирования установки газовых счётчиков населением, будут значительно повышены нормы потребления природного газа при отсутствии приборов учета газа.

В настоящее время в наличии у специализированной организации АО «Новопавловскрайгаз» имеются газовые счётчики, которые устанавливаются с расчёткой оплатой стоимости счётчика и монтажных работ на срок до пяти лет.

Обращаем ваше внимание, что количество газовых счётчиков ограничено!

Для оформления расчётки собственникам жилых помещений, не оборудованных приборами учета газа, необходимо обратиться в АО «Новопавловскрайгаз» по адресу: г. Новопавловск, ул. Ставропольская, 49, 1 этаж, кабинет №7 (при себе иметь: документ, удостоверяющий личность; документ, подтверждающий право собственности на жилое помещение). Телефон для справок: 4-31-62.

И.О. заместителя исполнительного директора — главного инженера **С. В. ЛАНДИН**.

